

(1)

(N° 214)

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 6. JUILLET 1911.

Budget du Ministère de la Justice
pour l'exercice 1911 ⁽¹⁾.

Begrooting van het Ministerie van
Justitie voor het dienstjaar 1911 ⁽¹⁾.

AMENDEMENT PRÉSENTÉ PAR
M. JANSON.

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR
DEN HEER JANSON.

ART. 8.

ART. 8.

Augmenter de 4,000 francs l'article 8 en vue d'assurer aux greffiers adjoints, non docteurs en droit, visés par la loi spéciale du 23 mai 1902, le bénéfice de la loi générale du 5 décembre 1903. En conséquence, porter l'article 8 à 1,483,000 francs.

Artikel 8 te verhoogen met 4,000 frank ten einde aan de toegevoegde griffiers, die niet doctor in de rechten zijn, bedoeld in de bijzondere wet van 23 Mei 1902, het voordeel der algemeene wet van 5 December 1903 te verzekeren; bijgevolg de uitgetrokken som te brengen tot op 1,483,000 frank.

NOTE.

NOTA.

La loi du 18 juin 1869 contenait un article ainsi conçu :

« Les greffiers des tribunaux de première instance et de commerce, les commis-greffiers près de la Cour d'appel et de cassation, maintenant en fonctions pourront, même sans être

De wet van 18 Juni 1869 bevatte een artikel, luidende als volgt :

« De griffiers der rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel, de commies-griffiers bij het Hof van beroep en bij het Hof van cassatie, thans in bediening, kunnen, zelfs wanneer zij

⁽¹⁾ Budget, n° 4, IV.
Rapport, n° 81.

⁽¹⁾ Begrooting, n° 4, IV.
Verslag, n° 81.

docteurs en droit, être nommés greffiers en chef d'une Cour d'appel et de la Cour de cassation, à la condition d'avoir rempli pendant dix ans leurs fonctions actuelles .»

Son but était de ne pas exiger rétroactivement des conditions qui n'existaient pas lors de la nomination des greffiers et commis-greffiers dont il s'agit dans le texte.

Dans la rédaction de cet article, on perdit de vue que la rétroactivité atteignait les commis-greffiers de première instance qui s'étaient engagés dans la carrière du greffe avec l'espoir de pouvoir obtenir dans l'avenir un avancement qui n'aurait pas été subordonné à d'autres conditions que celles qui existaient lors de leur entrée dans la carrière.

Ultérieurement il fut reconnu que ces greffiers étaient victimes de la rédaction vicieuse de la loi. M. Jules Bara, qui en était l'auteur, fut le premier à constater le fait.

Pour réparer cette injustice, sur l'initiative de certains membres, une loi du 23 mai 1902 disposa comme suit :

« ARTICLE UNIQUE. — Les greffiers adjoints des Cours d'appel, non docteurs en droit, entrés dans un greffe ou dans un parquet avant la loi du 18 juin 1869 et ayant vingt-cinq années de service comme greffiers, seront assimilés, quant aux traitements, aux greffiers des tribunaux de deuxième classe; ils atteindront le médium du traitement au bout de sept ans et le maximum au bout de quatorze ans. »

La loi spéciale avait donc pour but essentiel de les assimiler, comme le dit

den titel van doctor in de rechten niet bezitten, worden benoemd tot hoofd-griffier bij een Hof van beroep of bij het Hof van cassatie, op voorwaarde dat zij hun huidig ambt hebben waargenomen gedurende tien jaar. »

Het doel daarvan was, dat men niet op terugwerkende wijze voorwaarden zou stellen, waarvan geen sprake was toen de griffiers en de commies-griffiers, in den tekst bedoeld, werden benoemd.

Bij het opstellen van dit artikel, verloor men uit het oog dat de terugwerkende kracht de commies-griffiers van eersten aanleg trof die zich bij den griffiedienst hadden laten opnemen, hopende dat hun, in de toekomst, eene bevordering zou zijn ten deele gevallen, welke niet afhankelijk zou worden gemaakt van ander vereischten dan die bestaande bij hunne indiensttreding.

Later werd erkend dat die griffiers het slachtoffer waren van de gebrekkige redactie der wet. De heer Jules Bara, van wien ze uitging, heeft het vóór alle anderen vastgesteld.

Om die onrechtvaardigheid te doen ophouden, werd, op voorstel van sommige leden, den 23 Mei 1902 eene wet gestemd, bepalende :

« EENIG ARTIKEL. — De adjunct-griffiers der Hoven van beroep, die, niet doctor in de rechten zijnde, vóór de wet van 18 Juni 1869 bij eene griffie of op een parket werkzaam waren en vijf en twintig jaren dienst tellen als griffier, worden, wat de jaarwedde betreft, gelijkgesteld met de griffiers der rechtbanken van 2^{de} klasse; zij bereiken het medium der jaarwedde na verloop van zeven jaar en het maximum na verloop van veertien jaar. »

De bijzondere wet had dus, zooals zijn tekst het zegt, hoofdzakelijk ten

son texte, quant aux traitements, aux greffiers des tribunaux de 2^e classe.

Ultérieurement, une loi générale du 5 décembre 1903 régla, d'une manière générale, les augmentations de traitement des greffiers, mais, sous prétexte que la loi du 23 mai 1902 n'était pas abrogée expressément, le bénéfice de cette loi générale fut refusé aux greffiers, vis-à-vis desquels la loi du 23 mai 1902 a voulu réparer une injustice évidente, et, en réalité, contrairement au texte de celle-ci, ils ne furent pas assimilés aux autres greffiers.

L'amendement a pour but de remédier à cette situation pour l'avenir, et il n'impose au Budget qu'une charge bien minime. Il ne s'agit, en somme, que d'assurer l'exécution de la volonté du législateur, qui a voulu octroyer aux greffiers en fonctions depuis de longues années le même avantage que ceux qui sont accordés aux greffiers de première instance, ainsi que le dit le texte de la loi réparatrice du 25 mai 1902.

Il est impossible, étant donné le caractère de cette loi, de ne pas reconnaître que sa conséquence nécessaire est l'amendement que nous avons l'honneur de proposer.

Il n'existe actuellement que cinq greffiers auxquels s'applique la loi du 22 mai 1902, et la somme indiquée ci-dessus est suffisante pour effacer, au moins dans l'avenir, l'injustice dont ils ont été victimes.

doel de adjunct-griffiers gelijk te stellen, wat de jaarwedde betreft, met de griffiers der rechtbanken van 2^e klasse.

Nadien regelde eene algemeene wet van 5 December 1903, op algemeene wijze, de verhoogingen der jaarwedde van de griffiers, doch, onder voorwendsel dat de wet van 23 Mei 1902 uitdrukkelijk was afgeschaft, werd het voordeel dier algemeene wet geweigerd aan de griffiers, tegenover wie de wet van 23 Mei 1902 eene klaarblijkelijke onrechtvaardigheid wilde doen verdwijnen, wanneer zij eigenlijk, in strijd met den tekst van die wet, niet werden gelijkgesteld met de overige griffiers.

Het amendement heeft ten doel dien toestand voor de toekomst te verhelpen en het vergt van de Schatkist slechts eene zeer geringe opoffering. Kortom, het is er enkel om te doen de uitvoering van den wil des wetgevers te verzekeren; hij heeft immers aan de griffiers, die sedert lange jaren in dienst zijn, hetzelfde voordeel willen toekennen als dat verleend aan de griffiers van eersten aanleg, overeenkomstig den tekst der herstellende wet van 25 Mei 1902.

Gelet op het karakter dezer wet, is het onmogelijk niet te erkennen, dat het amendement, hetwelk wij de eer hebben voor te stellen, daarvan het noodzakelijk gevolg is.

Thans zijn er maar vijf griffiers waarop de wet van 22 Mei 1902 van toepassing is en de hierboven aangeduide som is toereikend om, ten minste voor de toekomst, de onrechtvaardigheid, welke tegenover hen werd gepleegd, uit te wisschen.

P. JANSON.

A. MECHELYNCK.